

La UNESCO Edita
Nueva Traducción
Inglesa de Tabaré
INICIATIVA DE SIR EUGEN
MILLINGTON DRAKE

La cultura del Uruguay deberá un nuevo servicio a Sir Eugene Millington Drake, Ministro que fué de la Gran Bretaña en nuestro país y gran amigo del mismo. El eminente diplomático que fué quien instó a Mr. Walter Owen a dar cima a la traducción al inglés del poema "Tabaré" de Zorrilla de San Martín, propuso a Mr. René Callois, en París, que la Unesco editara esa nueva versión. La iniciativa fué acogida con gran interés por Mr. Callois, que tuvo ya principal participación en la reciente edición de la traducción francesa de Jean Jacques Rethoré revisada por Jules Supervielle, y luego de los trámites correspondientes, fué aprobado el proyecto y confiada su ejecución a la División de Filosofía, Letras y Ciencias de la Unión Panamericana de Washington, que es la entidad que tiene a su cargo las publicaciones de la Unesco en idioma inglés.

Las autoridades de esta corporación confiaron a Sir Eugen Millington Drake el prólogo relativo al traductor de la obra, Mr. Walter Dwen, y al Profesor Mr. Henry Anderson Imbert, de la Universidad de Michigan, el segundo prólogo en el cual se estudia el poema y al autor del mismo. Ambos prólogos han sido ya escritos y constituyen un notable aporte crítico respecto a la obra de Zorrilla de San Martín y a la personalidad del traductor. La impresión del libro será terminada en breve y constituirá, con la traducción francesa ya editada por la Unesco, una de las notas interesantes del centenario del nacimiento del poeta nacional que se celebra, como es sabido, este año.

"El Plate" 31 marzo 1955: